

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

## **Bibliothèque Curieuse Historique Et Critique, Ou Catalogue Raisonné De Livres Difficiles A Trouver**

**Clement, David**

**Leipsic, 1756**

Hieronymvs Cardanvs.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-988**

## HIERONYMVS CARDANVS.

*Hieronymi Castellionei Cardani, Medici Mediolanensis de malo recentiorum medendi usu. Venetiis, 1536. in 8vo. Edition très-rare. (53)*

Hie-

*Wilhelm Kestners Medicinisches Gelehrten-Lexicon, Jena, 1740. p. 175. 176.*

(53) *Lucae Osiandri de Studiis Verbi Divini Ministrorum privatis recte instituendis admonitio. Franckf. 1733. in 4to. p. 182. Note\*.*

Toutes les Editions séparées des Ouvrages de *Cardan* sont *rarees*, comme *Mr. Engel* l'a fort bien remarqué, dans sa *Bibliotheca Selectissima*, Bernae, 1743. in 8vo. P. I. p. 36. mais les unes sont plus rares que les autres. Et l'on peut assurer hardiment, que celle-ci est l'une des *plus rares*.

Si l'on n'étoit pas sur ses gardes, on pourroit s'imaginer facilement, que ce Livre n'est pas de notre *Cardan*; mais de *Girolamo Cardano Castiglione* dont *Philippo Picinelli* fait un Auteur séparé, dans son *Ateneo de i Letterati Milanesi*, in Milano, 1670. in 4to. p. 337. à qui il attribue deux Ouvrages: I. „De Consolatione libr. 3. Venet. 1542. & II. *Aritmetica absolutissima Norimbergae*, 1543. in 4to. „

Il avoit trouvé ces deux Ouvrages dans *Conradi Gesneri Bibliotheca*, Tiguri. 1545. in Fol. fol. 327. 328. où *Gesner* les attribue à *Hieronymus Cardanus Castellioneus Mediolanensis Medicus*. Le *Picinelli* a

cru que ce double surnom & la qualité de ces Ecrits, l'autorisoient à croire, qu'il faisoit distinguer ce *Cardanus Castellioneus* de notre *Cardan*.

S'il eut pris la peine de consulter la *Bibliotheca Gesneriana* locupletata de *Josias Simler*, Tiguri, 1574 in Fol. p. 291. où l'Edition augmentée par *Jacobus Frisius*, ibid. 1583. in Fol. p. 345. Il auroit trouvé, que ces Continuateurs avoient attribué les mêmes Ouvrages à notre Auteur, & qu'ils avoient omis le surnom de *Castellioneus*.

Il y a aparence que *Jérôme Cardan* avoit dessein d'illustrer son nom à la tête de ses premiers Ouvrages, en y ajoutant celui de *Castellioneus*, pour faire voir qu'il étoit issu d'une famille noble, qui portoit ce nom. Il nous conduit à cette idée, dans son *Traité de vita propria*, Parisiis 1643. in 8vo. p. 4. où il dit: „Seu ergo *Cardanorum* familia ipsa per se sit, seu, ut quidam putant ramus *Castellioneorum*, certum est nobilem & antiquam fuisse. „ . . . Et p. 5. Si *Castilioniorum* ex familia, sumus adhuc nobiliores, *Caelestino* „ IV. Pontifice M. ex eadem familia oriundo. „

Il confirme cette vérité, dans son *Actio I. in Calumniatorem*. à la suite de son *Traité de subterfuge*, Basileae, 1582. in 8vo. p. 1025. où il fait opposition de la famille à cel-

*Hieronymi Cardani Medici Mediolanensis, Metoposcopia, Libris tredecim, & octingentis faciei humanae Eiconibus completa:*

celle de *Jules Cesar Scaliger*, qu'il relate dans cet Ouvrage. Voici ce qu'il dit: „*Quod nobilis sit credere uelim, cum sit ex descendens dominorum Patavii, Veronaeq; qui sibi in principatum asciscere, e quibus unus Canis Sigonius, fratrem occidit. Nostram familiam, licet constet iam quingentis saltem annis fuisse patriciam, annisq; septem, atq; insuper mensib. octo, non tyrannide, sed electione dominatam urbi Mediolanensi, seu Cardani simus, seu Castellonei (nam eam familiam etiam Pontificem maximum Celestinum 4. uirum, optimum, ut Platina, aliq; testantur, habuisse certum est) non tamen in numero laudum repono, sed oneris potius, malimq; bonus ac praestans maioribus perditis, atq; humilibus, quam e splendida, atq; innocenti familia perditum & degenerem.* „

Nam genus, & proavos, & quae non fecimus ipsi,

Vix ea nostra uoco.

*Cardan* pensoit autrement vers l'an 1560. où il écrivoit ceci, qu'en 1536. où il commençoit à devenir Auteur. Alors il avoit besoin des Titres de ses Ancêtres pour lui donner du relief; mais vingtquatre ans après, il n'avoit plus besoin que de son nom, pour recommander ses Ouvrages.

(Tom. VI.)

Pour ce qui concerne le *Traité coté* à la tête de cet article, il est indubitablement de nôtre *Cardan*. Il en parle comme de sa première production, dans son *Traité de vita propria*, p. 245. où il dit: „*Bis magnam copiam, ac numerum eorum perdidit: primum circa XXXVII. annum, cum circiter IX. libros excussit, quod vanos, ac nullius utilitatis futuros esse intelligerem. . . . nec ex his libris quicquam decerpfi, aut integrum servavi, praeter librum de malo medendi usu, à quo primam editionem inchoavi, & Arithmeticae rudimenta: ex quibus construxi Arithmeticam partem.* „

*Gabriel Naudé* qui a publié à Paris le *Traité de Cardan de vita propria*, en 1643. in 8vo. l'a précédé de son Jugement sur *Cardan*. Il y parle de l'Ouvrage en question fol. viij. & en donne le Titre suivant: „*De malo recentiorum medicorum medendi usu, libellus centum errores illorum continens: Item alius de simplicium medicinarum noxa. Venetiis apud Hieronymum Scotum. 1545.* „

Il avoit entendu parler d'une Edition précédente; mais il n'en détermine pas l'année. Voici ce qu'il en dit: „*Priorum editionem iam antea molitus fuerat idem Scotus, sed complectebatur tunc lxvi. tantum errores, adeoque mendis erat deformata, ut Cardanus in praefatione*

kk

„ tione

xa: Cui accessit Melampodis de Naeuis Corporis tractatus, Graece & Latine nunc primum editus; Interprete *Claudio Martino Lau-  
renderio* Doctore Medico Parisiensi. Lutetiae Parisiorum apud  
*Thomam Jolly* Librarium Juratum. via Jacobaea, sub signo scuti  
Hollandici. M. DC. LVIII (1658.) Cum priuilegio regis Christia-  
nissimi. in Fol. Pagg. 225. <sup>Sans les pièces liminaires.</sup> *Rare.* (54)

Hie-

„ tione secundae istius editionis dicere  
„ non veritus fuerit, *Erubesco cum ultra*  
„ *etiam trecentos errores meos in hoc libro,*  
„ *praeter etiam admissos à Librariis reco-*  
„ *gnosco,* & nihilominus à tam debili princi-  
„ pio, *Cardanus,* adeo celebris, & per-  
„ uagatae famae initium auspicatus est:  
„ *primus enim iste fuit librorum ab ipso e-*  
„ *ditorum,* sed tertio demum recusus ite-  
„ rum fuit Parisiis, in aedibus *Rouillii* in  
„ octauo 1565. „

• *Naudé* annonce l. c. fol. iiii. cette troi-  
sième Edition, & en donne le Titre qui  
fut: „ *Methodi medendi sectiones IV. in*  
„ *quarum prima recentium medicamento-*  
„ *rum errores refelluntur, in 2. de sim-*  
„ *plicium medicamentorum nocumentis*  
„ *agitur, 3. admirandas curationes, &*  
„ *praedictiones continet, 4. consilia in*  
„ *diuersis morborum generibus comple-*  
„ *ctitur, Parisiis in aedibus Rouillii via*  
„ *Jacobaea, sub signo Concordiae 1565. „*  
„ *Naudé* y ajoute la remarque suivante:  
„ *Fatetur ipsemet Rouillius,* nihil in his  
„ *sectionibus contineri, quod non item in*  
„ *aliis operibus Cardani iam editis habere-*  
„ *tur: nam 1. & 2. libellum de malo me-*  
„ *dendi usu constituunt, 3. extat integra*  
„ *post librum de Insomniis; quartam vero*

„ secundus opusculorum Tomus submini-  
„ strat . . . „

Les deux premières pièces, qui consti-  
tuent l'Ouvrage dont il est ici question,  
ont enfin été insérées dans les Ouvrages  
de *Cardan* imprimés à Lyon, en 1663.  
in Fol. T. VII. p. 199. & suiv. V. *Hieron.*  
*Cardanus* de libris propriis, Lugduni,  
1557. in 8vo. p. 28.

(54) *Fried. Gotthilf Freytag* Ana-  
lecta litteraria, Lipsiae, 1750. in 8vo.  
p. 212.

Je crois que ce Livre n'a pas été réim-  
primé: & que l'Edition de 1685. in Fol.  
cotée dans la Bibliotheca Rinckiana, p.  
789. ne doit son origine qu'à une trans-  
position de chiffres. Il est du moins cer-  
tain, qu'il n'a pas été inséré dans les Oeu-  
vres de *Cardan*, que *Mr. Spon* a publiées  
à Lyon en X. Vol. in Fol. 1663.

*Mr. Freytag* en a fait la description dans  
son *Adparatus Litterarius*, T. I. p. 43. où  
il rapporte un lambeau tiré du Privilège du  
Roi, qui permet à *Thomas Jolly* d'impri-  
mer ce Livre, tant en Latin qu'en Fran-  
çois: & déclare, qu'il ne fait pas si on  
l'a publié en François. *Jean Hallervor-*  
*dus*

*Hieronymi Cardani* Mediolanensis Medici & Philosophi praestantissimi, in *Cl. Ptolemaei* Pelusienfis IIII. de Astrorum Judiciis aut, ut uulgo uocant, Quadrupartitae Constructionis, libros commentaria, quae non solum Astronomis & Astrologis, sed etiam omnibus philosophiae studiosis plurimum adiumenti adferre poterunt. Nunc primùm in lucem edita. Praeterea, eiusdem *Hier. Cardani* Geniturarum XII. & auditu mirabilia & notatu digna, & ad hanc scien-

*dius* parle d'un Exemplaire, dont le commencement étoit en François & le reste en Latin. Voici ce qu'il en dit, dans sa *Bibliotheca curiosa*, Regiomonti 1676. in 4to. p. 131. „La Metoposcopia, (de *Cardan*) comprise en treize Livres, & huit cens figures de la face humaine: à laquelle a esté adiousté, le Traicté des marques naturelles du Corps, par *Me-lampius*; Le tout traduit en François par le Sieur *Claude Martin de Laurendieri* Docteur en Medicine fol. à Paris chez *Thomas Jolly*, 1658. Praefatio tantùm & Liber primus Gallicus est: Reliqui XII. Libri Latinè sunt conscripti, *Me-lampodis* autem libellus de divinatione ex naevis corporis ad *Regem Ptolomaeum* graecè ac Latinè est subjunctus. „

Il semble que le Volume que *Hallerward* décrit, ait été composé du commencement de l'Edition Françoisè & du reste de l'Edition Latine. S'il acuse à juste, on en pourra conclure, que *Thomas Jolly* a fait imprimer en même tems la *Metoposcopia* de *Cardan* en Latin & en François: que l'Edition Françoisè a été commencée; mais on ne sauroit encore prouver par là, qu'elle ait été finie, quoiqu'il soit très-

probable que le Libraire l'ait achevée, pour ne pas perdre les feuilles du premier Livre: & pour employer les figures à son avantage.

*Cardan* donne une idée de cet Ouvrage, dans son Traité de libris propriis, Lugduni, 1557. in 8vo. p. 59. en ces mots: „Scripsi xiii. libros *Metoposcopiae*, „. . . . In primo libro agitur de philio- „gnomia: in secundo, de significatis generaliter omnium linearum: in sequentibus septem libris, De significatione linearum iuxta planetarum loca, à Saturno incipiendo, & ad Lunam descendendo per ordinem: in decimo, de lineis plura loca possidentibus: in vndecimo, de linearum mixtione, tum de lineis genuum, brachii, umbilici, pedum: in duodecimo, de lineis in fronte mulierum: in tertiodecimo de uenis & signis aliis. Fuit hoc opus totum nostrae inventionis, praeter primum librum, observationes tamen ab aliis sumptae & congruentes. Docent autem solo aspectu hominum vitam, naturam, mores, fortunamq; agnoscere libri hi. Nec quisquam alius quòd id faciat, animadvertere potest. Nam lineae ac signa il-

Kk 2

„ la

scientiam, recte exercendam obseruati utilia, exempla. Atque alia multa, quae interrogationibus & electionibus praeclarè feruiunt, uanaq; à ueris rectè secernunt. Ac deniq; Eclipses, quam grauissima pestis subsequuta est, exemplum. Basileae. *Et à la fin:* Excudebat Basileae *Henricus Petri* Mense Martio, Anno MDLIII. (1554.) in Fol. Pagg. 513. Sans les pièces liminaires. *Edition fort-rare.* (55)

*Hic-*

„ la non in manibus, sed fronte, quae  
 „ omnibus patet, obseruantur. Non par-  
 „ uum est omnino opus, cum Uniuersam  
 „ artem amplectatur, atque eò maius, quòd  
 „ ferme octingentis figuris illustratur. „

*Cardan* abregea ensuite cet Ouvrage, & le reduisit à sept Livres, comme il le témoigne dans son Traité de vita propria, Parisiis, 1643. in 8vo. p. 249. 250. où il le met au rabais: „ *Metoposcopiae* libros „ é xiii. in septem contraxi, pars est Phy- „ siognomiae. Accepi ex *Hieronimo Vi-* „ *ccomite*, *Suetonius* extulit artem laudi- „ bus mirum in modum, umbras quasdam „ veritatis animaduerti, seu vera seu fal- „ sa, difficillimum est aliquid determina- „ re, nam ex falsis decipieris obhominum „ & signorum multitudinem, & incon- „ stantiam mutationis eorum. „

(55) *Observationum selectarum ad rem litterariam spectantium* Tom. X. Halae, 1705. in 8vo. p. 220. *Joach. Fried. Felleri Monumenta inedita*, Trim. X. Jenae, 1717. in 4to. p. 545. *Sam. Engel Bibliotheca Selectissima*, P. I. Bernae, 1743. in 8vo. p. 35. 36. *Jac. Bruckeri Historia Critica Philosophiae*, T. IV. P. II. Lipsiae, 1747. in 4to.

p. 76. *Vogt Catal. Librorum ratio-* rum. Hamburgi, 1747. In 8vo. p. 172. *Lessings Schriften*, P. III. Berlin, 1754. in 12mo. p. 105.

*Mr. Duve* conserve cette premiere Edition, comme la plus rare. *Cardan* l'a dédiée à *Jean Hamulthou* Archevêque de *S. Andre*. & Primat de l'Ecolle: & a daté sa Dédicace de Milan le 16. de Juin 1553. Il y découvre les motifs qui l'ont excité à écrire cet Ouvrage, & à le dédier à cet Archevêque: „ Fecit casus atque di- „ uina voluntas quod neq; sponte, neq; „ iudicio ut facerem, possem persuaderi. „ Veneram Lugdunum, Lutetiam accessu- „ rus ut ualitudini tuae opem asserrem. „ Qua spe pauculos libros mecum detule- „ ram, sperans reditum breui in patriam. „ Iussisti ut in Scotiam uenirem. Idcum „ cernerem, sumptum temporis magnum „ facturum me existimaui. Fortè fortu- „ na dono quispiam mihi, dum aliud re- „ quiro, librum hunc *Ptolomaei* dederat: „ Simul ut uidi, ne tantum mihi tempo- „ ris periret, accingo me ad opus: ani- „ mum necessitas ipsa addiderat. Emo „ libros, alij dono dant quos mihi neces- „ sarios esse existimaui. Diuinitus occa- „ sionem oblatam credidi quam effugere „ non

*Hieronymi Cardani* Mediolanensis Medici & Philosophi praestantissimi in *Cl. Ptolemaei* Pelusiensis IV. de Astrorum judiciis, aut, ut vulgò vocant, Quadripartitae constructionis Libros commentaria, quae non solum Astronomis & Astrologis, sed etiam omnibus Philosophiae studiosis plurimum adjumenti adferre poterunt. Nunc recens castigatissimè in lucè edita. Praeterea, eiusdem *Hier.*

*Car-*

„ non possem. Itaq; in *navi* dum opus  
„ inchoatur, tam magno incremento au-  
„ ctum est, ut neq; magis si domi per  
„ otium licuisset, crescere potuisset. . . .  
„ Itaq; cum iam clarior luce ipsa *Ptolemaei*  
„ studiois emergat, cuiusnam auspici-  
„ is magis quàm tuis, cuius humanitate  
„ & liberalitate tanta occasio mihi data est  
„ atq; omnibus eruditis, iam fruendi  
„ tanti uiri colloquio aedetur. „

L'Épître Dédicatoire est suivie de deux Préfaces, que l'on ne trouve pas dans le Tome V. des Oeuvres de *Cardan*, imprimées à Lyon, en 1663. in Fôl. non plus que cette Épître. La seconde contient cependant quelques particularités, qui ne sont pas à mépriser.

Tout le monde sait que l'Horoscope de *Jesus Christ*, que l'on voit dans cette Edition p. 159. & suiv. a donné beaucoup de chagrin à son Auteur. Il l'avoit prévu, c'est pourquoi il tâche de prévenir ses juges dans cette seconde Préface: & de se défendre avant que d'être accusé. Voici les points qui pouvoient lui être funestes: „ Primum quidem quasi impiissi-  
„ mum dicent natiuitatem Domini hic ad-  
„ iecisse, cui accusationi & si ubi illam

„ adieci satisfecerim, impium non esse o-  
„ stendens, hic docere uolumus id maxi-  
„ mo consilio & non minori pietate fa-  
„ ctum esse. Secundum, quod cum gra-  
„ tia sit atq; fides donum merum Dei,  
„ utramq; ego in astra impiissimè referam.  
„ . . . Tertium, quod legem nostram,  
„ quae pro peccatis minuitur & affligi-  
„ tur à Deo, astris ego subijci assitem:  
„ ut non iam iuxta pietatis cultum negle-  
„ ctum, à Deo calamitates expectare de-  
„ beat, sed potius illud à constitutione sy-  
„ derum. „

On devine bien sans moi, que les raisons n'étoient pas des plus convaincantes. Aussi n'ont elles pas pu empêcher, que le pauvre *Cardan* n'ait été accusé d'impiété, & n'ait couru risque de perdre la tête: selon Mr. *Naudé*, dans son *Judicium de Cardano*, qu'il a mis à la tête du *Traité de Cardan de vita propria*, imprimé à Paris, en 1643. in 8vo. *Gabriel Naudé* y prend la défense de *Cardan* contre *Scaliger*, fol. i. 7. & suiv. & prouve, qu'il n'est pas le premier, qui ait dressé l'Horoscope de *Jesus Christ*: & que cependant il a mieux aimé courir la risque de sa vie, que d'avouer, que d'autres avoient fait la même chose avant lui.

Kk 3

Je

*Cardani Geniturarum XII.* & auditu mirabilia & notatu digna & ad hanc Scientiam rectè exercendam observatu vtilia, exempla. Atque alia multa, quae interrogationibus & electionibus praeclare feruiunt, vanâq; à veris rectè sècernunt. Ac denique Eclipsèos, quam grauiſſima pestis subsecuta est exemplum. Lugduni, apud *Theobaldum Paganum.* 1555. in 8vo. *Edition fort-rare.* (56)

Hie-

Je donnerai ici un extrait des paroles de *Gabriel Naudé*, parce que son Livre n'est pas entre les mains de tout le monde. „ *Quis ferat Cardanum eius impiae* „ *vanitatis accusari, ob excogitatum à se* „ *thema natalitium Domini nostri Jesu* „ *Christi, quod tamen Tyberius Russilianus* „ *Sextus Calaber, saeculo praecedente,* „ *tribus variis schematibus proposuerat in* „ *Apologetico . . . adversus cucullatos . . .* „ *Verum nec ipse Tyberius Russilianus, nul-* „ *lo alio auctore tam grande nefas molitus* „ *est, nam Petrus de Alliaco Cardinalis &* „ *Archiepiscopus Cameracensis, . . .* „ *praeter quam contendit Christi natiuitatem* „ *praenosci potuisse ex genethliacis* „ *observationibus, eiusdem insuper nati-* „ *vitatis schema caeleste proposuit, in elu-* „ *cidario Astronomicae concordiae cum* „ *Theologica & historica veritate, & ip-* „ *so Petro vetustior Albertus Magnus . . .* „ *in suo speculo astronomico loquutus* „ *est de ea in hunc modum . . . . .* „ *Patet inde quàm vaser Cardanus fuerit,* „ *nam cum certò certius exploratum habe-* „ *ret themata Christi natalitia ab* „ *Alli-* „ *acensi, & Tyberio Russiliano exarata fuisset,* „ *nec illum latere possent quae Picus,* „ *Albumasar & Bacchonus de illis dixerant,* „ *noluit tamen eorum vnquam me-*

„ *minisse, vt vulgo literatorum, inuentum* „ *istud suum fuisse, persuaderet . . . noluit* „ *deinceps quantumvis ab aemulis vrgere-* „ *tur, & in discrimen capitis veniret, vel* „ *minimam de illis auctorib. mentionem* „ *iniicere; maluitque de sua impietate tot* „ *rumores disseminari, quam ex opinione* „ *tam audacis facti, partam gloriam amittere.* „

*Cardan* a été mis pour cet effet du rang des Plagiaires, par *Jacobus Thomastus*, dans sa Dissertatio de Plagio literario, Suobaci, 1692 in 4to. p. 165.

*Cardan* nous apprend dans son Traité de Vita propria, p. 246. qu'il a écrit ses Commentaires sur *Ptolomée* en 1552. en voyageant sur la Loire. Et dans son Livre de Libris propriis, Lugduni 1547. in 8vo. p. 69. il l'envisage comme le meilleur de ses Ecrits: & y distingue principalement l'Horoscope de *Jesus Christ*, qu'il croit être admirable. v. Le Dictionnaire de *Bayle* §. *Cardan*, Note Q. & *Jacobi Bruckeri Historia Critica Philosophiae*, T. IV. P. II. Lipsiae 1744. in 4to. p. 75.

(56) *Observationum selectarum ad rem litterariam spectantium*, T. X. Halae, 1705. in 12mo. p. 220. Joach. Frid. Fel-



*Hieronymi Cardani Opus novum, cunctis de Sanitate tuenda*

Felleri Monumenta inedita, Trim. X. Jenae 1717. in 4to. p. 545. Sam. Engel Bibliotheca Selectiss. Bernae 1743. in 8vo. P.I. p. 35. 36. Jac. Bruckeri Historia critica philosophiae, T.IV. P.II. Lipsiae, 1744. in 4to. p. 76. Vogt Catal. Librorum rariorum, p. 172. 173. Berlinische Bibliothec, Vol.III. Berlin 1749. in 8vo. p. 43 r.

Cette jolie Edition est ici chez Mr. Duvve. Elle est divisée en deux parties, dont la premiere ocupe 515. pages, sans les pièces liminaires. La seconde est ornée du Titre qui suit: „*Hieronymi Cardani Mediolanensis medici Geniturarum exemplar. Praeterea & multa quae ad interrogationes & electiones pertinent superaddita. Et exemplum eclipsis quam consecuta est gravissima pestis, Lugduni, apud Theobaldum Paganum. 1555. in 8vo. Pagg. 208.* „ On a fait mention de cette Edition dans la Berlinische Bibliothec, l.c. où il est dit: „*Editio minus castrata adeoque rarissima, ob duas imprimis genituras: Alteram Salvatoris nostri Jesu Christi cui p. 369. non sine insigni temeritate dicam an impietate thema Genethliacum erexit; in aliis Editionibus imprimis Basileensi illa de Anno 1578. in Fol. omissum; alteram Filii sui primo geniti, ex qua vanitas huius scientiae elucescit dum tristem carnificis mortem Filii praevidere haud potuit.* „

On trouvera le premier Horoscope P. I. p. 360. & le second P. II. p. 117. Quoi-que *Cardan* n'y ait pas prédit exactement

la mort de son fils; il n'avoit pas laissé d'y annoncer, qu'il auroit beaucoup d'acufations à essuier: & qu'il couroit grande risque d'être empoisonné.

L'on y voit aussi P. II. p. 55. l'Horoscope que *Cardan* avoit fait de sa propre personne, où il met le tems de sa conception au 28. Décembre, 1500. à 11. heures 30. minutes du soir: & sa naissance au 24. Septembre, à 6. heures 40. Minutes après midi. Ces dates servent à fixer celle du jour de sa naissance, qui a beaucoup embarassé Mr. *Bayle* & le P. *Nicéron*. *Cardan* a dit dans le Traité de vita propria, Parisiis 1643. in 8vo. p. 7. Tentatis, vt audiui, abortivis medicamentis „ frustra, ortus sum an. MD. VIII. Calend. „ Octobris, hora prima noctis non exacta, sed paulo magis dimidia. „ Mr. *Bayle* dit, dans son Dictionnaire S. *Cardan*, Note A. que le mauvais arrangement de ces paroles met les Lecteurs dans l'incertitude si *Cardan* est né le 1. Octobre 1508. ou le 24. Septembre 1500. Le P. *Nicéron* s'étend d'avantage là dessus, dans ses Memoires, T. XIV. p. 233. où il remarque, que ces deux dates ne peuvent se concilier avec ce que *Cardan* dit dans le même Traité de vita propria, C. IV. p. 14, qu'il étoit convalescent, lorsque les François firent des réjouissances pour la victoire qu'ils remportèrent sur les Vénitiens près de l'*Adda*: qu'il est sur que cette victoire fut remportée le 14. Mai. 1509. & qu'il est probable que *Cardan* tomba mala-

da ac vita producenda Studiosis apprimè necessarium: in quatuor

Li.

malade vers le mois d'Août, ou de Septembre de l'année précédente; or s'il commençoit alors sa huitième année, il a dû naître en 1501. Item que *Cardan* fait tomber sa 35. année à 1536. ib. p. 19.

Il y a sans doute une faute de copiste dans le Traité de vita propria, que *Cardan* n'a pas fait imprimer lui-même; mais qui a été publié par *Gabriel Naudé*: & il faut lire au. 1501. 8vo. Calend. Octobris. Car *Cardan* a non seulement dit l.c. qu'il avoit appris de sa mere, que sa conception s'étoit faite le 28. Décembre, 1500. mais il repete exactement cette date dans ses Aphorismi Astronomici Segm. IV. Operum T. V. p. 53. où il met la figure des signes qui acompagnerent sa conception, au milieu de la laquelle on lit ces mots: „1500. die 28. Decembris ho. 11. mi. „30. à meridie. Cor Coeli, 10 69. „Conceptio nostra. „ Cela prouve évidemment, qu'il n'a pu naître, que vers la fin de Septembre 1501 & cet VIII. Calend. Octobris, qu'il a mis dans le Traité de vita propria, l. c. convient parfaitement avec le 24. Septembre qu'il a placé dans son Horoscope.

Je trouve une Edition inconnue du Traité dont il est ici question, dans la Bibliotheca *Danielis Salthenii*, p. 272. 273. „Hier. *Cardani* in *Ptolemaei* Pelusienfis „IV. de Astrorum iudiciis, aut ut vulgo vocant *Quadrupartitae* Constructionis libros. Bas. 1567. in Fol., où l'on aiou-

te la note suivante: „Liber rarissimus, „qui Auctori impietatis & Atheismi la- „bem affricuit, ob genituram *Christi* Lib. „II. Cap. IX. pag. 164. Textu LIV. expli- „catam, teste *Vogtio* p. 168. & *Observat.* „Hal. p. 221. sq. Conf. Edit. Basil. 1578. „p. 281. & 285. „

Or Mr. *Vogt* ne parle l. c. que de l'Edition de 1554. in Fol. Ce qui seroit jager qu'il y a une faute d'impression dans la Bibliotheca *Dan. Salthenii* l. c. sur tout puisque ses citations répondent parfaitement à l'Edition de 1554.

Mr. *Salthenius* possédoit aussi l'Edition de 1578. in Fol. cotée l. c. p. 273. Il en cite, dans la note que j'ai copiée, les pages 281. & 285. & veut qu'on les confronte avec son Edition de 1567. Je ne saurois dire si c'est pour y voir l'Horoscope de *J. Christ*, ou si c'est pour y remarquer quelque mutilation. Je sai du moins que *Gabriel Naudé* ne connoissoit point d'Edition de 1567. & qu'en parlant de celle de 1578. il dit, qu'on en a retranché l'Horoscope de *J. Christ*. C'est dans son *Judicium de Cardano*, fol. oviii. où il en donne le Titre & la remarque qui suivent: „In *Claudii Ptolemaei* de Astrorum „iudiciis, aut ut vulgo appellant *quadri- „partitae* constructionis libros IV. com- „mentaria, cum libellis de septem Erra- „ticarum stellarum qualitatibus; de xii. „genituris, de interrogationibus, & „*Cunradi Dasypodii* tabulis in libros IV. „apo-

Libros digestum. A *Rudolpho Sylvestrio*, Bononiensi, recens in lucem editum. Romae, apud *Zanettum*, 1580. in Fol. Edition fort-rare. (57)

Hie-

„apostelomaticos (lisez *apotelesmaticos*)  
„*Ptolemaei* ac descriptione Horologii Ar-  
„gentoratenfis. Basileae apud *Henric. Pe-*  
„*tri* 1678. mense septembri. „ (in Fol.)

Voici le jugement dont *Naudé* accom-  
pagne cette Edition: „ Verum cum in e-  
„ditione Lugdunensi in 8vo. & in alia  
„quae prius Basileae facta maiori in char-  
„ta fuerat, Seruatoris nostri genesis,  
„non sine multorum indignatione legere-  
„tur; ex posteriori ista nescio cuius con-  
„silio, sed optimo tamen, sublata fuit. „

Mr. *Vogt* cite dans son Catal. Libror. ra-  
rior. p. 172. une Dissertation de *Jo. Andr.*  
*Schmidius* intitulée: „Thema *Christi* nata-  
„litium impie & absurde erectum, Jen.  
„1683. „ dans laquelle il est aussi dit,  
que l'Horoscope de *J. Christ* ne se trouve  
pas dans l'Edition de Bâle, chez *Henric.*  
*Petri*, 1578. in Fol. Cela peut-être;  
mais il se peut aussi, que Mr. *Schmid* l'as-  
sure sur la foi de *Gabriel Naudé*: & que  
celui-ci ait cherché l'Horoscope de *J.*  
*Christ* dans le *Liber Geniturarum XII.* de  
*Cardan*, où l'on voit plusieurs Horosco-  
pes; au lieu que celui de *J. Christ* se  
trouve enclavé dans les Commentaires de  
*Cardan* sur le Livre de *Ptolomée* de Astro-  
rum Judiciis. Quoiqu'il en soit, il est cer-  
tain que Mr. *Vogt* s'est trompé, quand il  
a soupçonné que l'Horoscope de *J. Christ*  
ne se trouvoit point dans l'Edition des Oeu-  
(Tom. VI.)

vres de *Cardan*, faite à Lyon en 1663. in  
Fol. Le *P. Nicéron* est tombé dans la  
même erreur, quand il a assuré l.c. p. 274.  
que l'Horoscope de *J. Christ* ne se trouve  
que dans les Editions de 1554. & 1555.  
& qu'on l'a retranché des suivantes.

Si l'Edition de 1567. in Fol. n'est pas  
apocriphe, elle contient cet Horoscope,  
au témoignage de Mr. *Saltbenius* l.c. Pour  
les Oeuvres de *Cardan* je les ai sous mes  
yeux, & je puis assurer avec certitude,  
que l'on y trouvera l'Horoscope de *J.*  
*Christ*, T.V. p. 221.

*Charles Spon* Médecin de Lyon, qui a  
rassemblé les Oeuvres de *Cardan*, & les  
a fait imprimer à Lyon en 1663. in Fol.  
n'a pas respecté l'autorité des Indices ex-  
purgatoires, qui défendent la lecture des  
Commentaires de *Cardan* sur *Ptolomée*,  
jusqu'à ce qu'on en ait éfacé divers articles  
& sur tout l'Horoscope de *J. Christ*. v.  
*Casparis Quivogae* Index Librorum expur-  
gatorum, Salmuri, 1601. in 4to. fol.  
108. 109. & *Antonii a Soto Major* Index  
Librorum prohibitorum & expurgando-  
rum, Madriti, 1640. in Fol. p. 517. *Mich.*  
*Lilienthals* Theologische Bibliothec, Kö-  
nigsberg, 1741. in 8vo. p. 989.

(57) *Christ.* Guil. *Kestneri* Biblio-  
theca medica, Jenae 1748. in 8vo. p. 713.  
*Hermanni Boerhave* Methodus studii me-  
dici, Amstelaedami, 1751. in 4to. p. 692.

Ll

Cet



*Hieronymi Cardani* de sapientia Libri V. & de Consolatione Libri III. Accessere *Petri Alcyonii* de exilio Libri II. Aureliopoli (Genevae) apud *Petrum & Jacobum Chouët*, 1624. in 8vo. Edition rare. (58)

Som.

Cet Ouvrage a été réimprimé à Bâle, chez *Sebastien Henric Petri*, en 1582. in Fol. & n'en étoit pas commun pour cela; c'est pourquoi *Charles Spon* l'a fait réimprimer dans le Tome VI. des Oeuvres de *Cardan*, p. 1-294. *Hermannus Conringius* en avoit parlé avec éloge, dans son *Introductio in artem medicam*, C.XIII. §. 4. & *Mr. Kestner* en a rapporté le jugement l. c. Note i. Voici ce que *Mr. Boerhave* en dit l. c. „ Commendo hic *Hieronymum Cardanum* Mediolanensem Medicum, mirificum illum Scriptorem, quo „ uti dicit eruditissimus quidam scriptor, „ sapientior nemo, ubi sapit, dementior „ nullus, ubi errat. Liber est de *Sanitate tuenda rarus* quidem, placiturus tamen, si quis eum habeat. Reperitur „ etiam in operibus eius, quae edita sunt „ Lugduni decem tomis in folio, anno „ 1663. una cum praefatione de vita „ *Cardani*, quae certe tam jucunda est, „ ut Lectori gratior sit, quam ulla vel comœdia vel tragoedia unquam scripta. „ *Mr. de Haller* y a ajouté une remarque qui mérite d'être lue.

*Cardan* avoit une grande Opinion de cet Ouvrage, & le préféroit à ceux de *Galien*: comme on le voit dans son *Traité de Libris propriis*, Lugd. 1557. in 8vo. p. 65.

(58) *Gabr. Naudaci* de *Cardano* *judicium*, Paris. 1643. in 8vo. fol. a 5.

*Catalogus Bibliothecae Reimmannianae generalis*, Hildesiae, 1741. in 8vo. p. 496.

*Cardan* parle de cet Ouvrage dans son *Traité de Libris propriis*, Lugduni, 1557. in 8vo. p. 51. 52. en ces termes: „ *Sapientia*, quod auxi primum, de „ inde in quinque libros diuisi, edidique: „ . . . Agit autem in primo de diuina sapientia: in secundo, de naturali: in tertio, de humana: in quarto, de diabolica: in quinto, de errorum emendatione. . . . Explicant hi omnem humanae vitae cursum, viuendique rationem. Explodunt vanam superstitionem, mortaliumque cupidam futura ex illicitis artibus praesciendi mentem coarguunt. . .

*Cardan* avoit commencé par la publication du *Livre de Consolatione*, qui parut à Venise chez *Hieronymus Scotus*, en 1542. in 8vo. Il y ajouta ensuite, en 1543. celui de la *Sagesse*, comme il le témoigne dans son *Traité de vita propria*, Parisius, 1643. in 8vo. p. 247. & ils virent le jour de compagnie sous le Titre suivant: „ *De Sapientia Libri V. quibus omnis humanae vitae cursus viuendique ratio explicatur: item de consolatione Libri III. & Ephemerus sive Libellus de Libellis propriis*. Norimbergae apud *Joannem Petrejum* 1544. in 4to. „ Cette Edition

Somniorum Synesiorum, omnis generis insomnia explicantes, Libri IIII. per *Hieronimum Cardanum* Mediolanensem Medicum ac Philosophum. Quibus accedunt, eiusdem haec etiam: De libris propriis. De curationibus & praedictionibus admirandis. *Neronis* encomium. Geometriae encomium. De uno. Actio in Theffalicum medicum. De secretis. De Gemmis & coloribus. Dialogus de Morte. Dialogus de Humanis consiliis, Tetim inscriptus. Item ad Somniorum libros pertinentia: De minimis & propinquis. De summo bono. Cum gratia & priuilegio. Caes. Maiest. Basileae, per *Henricum Petri*. Et à la fin: *Henrici Petri*, anno salutis M. D. LXII. (1562.) Mense Septembri in 4to. Edition fort-rare. (59)

Hie-

tion est la plus rare. Il est fait mention d'une Edition de Lyon, sans date in 8vo. dans l'Index Librorum Bibliothecae Barberinae, T. I. p. 230. J'aurois du pencher à croire, que ce n'est autre chose que celle de Genève, dont j'ai donné le Titre à la tête de cet article. *Charles Spon* a inséré le Traité *De Sapientia*, dans le T. I. des Oeuvres de *Cardan*, p. 490-582. & celui de *Consolatione*, ibid. p. 588-636.

Le Traité de *Sapientia* a été défendu, sans restriction, dans l'Index Librorum prohibitorum & expurgandorum d'*Antonius a Soto-Major*, Madriti 1640. in Fol. p. 517. Cela n'a pas empêché, qu'on ne l'ait traduit en François: & qu'on ne l'ait imprimé à Paris en 1652. in 4to. & 1661. in 12mo. Je trouve la premiere Edition dans la Bibliotheca Bultelliana, Parisiis 1711. in 8vo. p. 202. „La Science du Monde, ou la Sagesse civile de *Cardan*, trad. par le Sieur *Choppin*. Pa-

„ris *Quinet*. 1652. in 4to. „ Le Pere *Niceron* a coté la seconde dans ses Memoires, T. XIV. p. 264 en ces mots: „La Science du Monde ou Sagesse civile de *Cardan*, traduite & augmentée. Paris 1661. in 12mo. „

(59) Catalogus Bibliothecae Reimannianae generalis, Hildesiae, 1741. in 8vo. p. 297. Thesauri Epistolici La Croziani T. II. Lipsiae, 1743. in 4to. p. 2. Sam. Engel Bibliotheca Selectissima, Bernae, 1743. in 8vo. P. I. p. 36. Jac. Bruckeri Historia Critica Philosophiae, T. IV. P. II. Lipsiae, 1744. in 4to. p. 62. Vogt Catal. Librorum rariorum, Hamb. 1747. in 8vo. p. 173. Biblioth. Dan. Salthenii, Regiomonti, 1751. in 8vo. p. 333.

Cette Edition est ici chez Mr. *Duve*. Elle est divisée en deux parties, dont la premiere contient la Dédicace de *Cardan* adressée au Cardinal *Charles Bonromée*,  
Ll 2 deux

*Hieronymi Cardani Medici Mediolanensis, de Subtilitate Libri XXI. ad illustr. Principem Ferrandum Gonzagam. Mediolensis Prouinciae praefectum. Job. Petrejus Lectori: Habes hoc in libro, candide Lector, plus quam sesquimille, variarum non vulgarium, sed difficilium occultarum & pulcherrimarum rerum cau-*

deux Tables & un Errata. Tout cela n'est pas chifré. Le Traité des Songes de *Synesius* suit immédiatement ces pièces liminaires, & occupe 278. pages. Ainsi finit la première partie. La seconde porte le Titre suivant. „*Hieronymi Cardani Mediolanensis Medici & Philosophi Opera quaedam lectu digna: nempe, de libris propriis. De Curationibus & praedictionibus admirandis. Neronis encomium. Geometriae encomium. De uno. Actio in Thesalicum Medicum. De gemmis & coloribus. Dialogus de Morte. Dialogus de Humanis consiliis, Tetim inscriptus. De minimis & propinquis. De summo bono. Cum Caesareae Maiestatis privilegio. Basileae, per Henricum Petri.*„ Pagg. 413. Sans la Table, qui est à la tête de cette seconde partie, & l'Errata que l'on voit à la fin.

Le P. *Nicron* cite une Edition de 1583. in 4to. dans ses Memoires T. XIV. p. 275. qu'il envisage comme la première, & je croirois qu'il y auroit une faute d'impression, s'il ne l'avoit déjà citée *ibid.* p. 260. Je doute fort de son existence, parce que j'en ai une Edition de 1585. in 4to. qui est aussi dans notre Bibliothèque Royale: & qui est une copie si exacte de la pre-

mière qu'elle lui répond non seulement Titre pour Titre, page pour page, & presque toujours ligne pour ligne; mais, ce qui est surprenant, faute pour faute. C'est pourquoi on a eu soin d'y copier aussi les Errata de la première Edition, pour n'y faire aucun changement. Si c'est par scrupule, j'avoue que l'on a poussé la délicatesse un peu trop loin. Car il y a bien de la différence entre copier quelque passage d'un Auteur avec les fautes d'impression: & les conserver toutes dans une nouvelle Edition, dès que l'Editeur en a donné la liste. Dans le premier cas, en faisant le moindre changement on court risque de faire dire à un Auteur ce qu'il n'avoit pas intention de dire, en prenant pour une faute, ce qu'il a dit tout exprès: où s'il y a une faute réelle, on la doit découvrir, soit qu'elle tombe sur le compte de l'Auteur, de l'Editeur, ou de l'Imprimeur; dans le dernier cas, on ne fait que suivre l'intention de l'Editeur, en corrigeant les fautes sur la liste qu'il en a donnée: & l'on rend un service signalé au public, en lui procurant une Edition plus correcte, quoiqu'il y ait d'ailleurs entièrement conforme à son original.

Soit donc que l'on ait copié ces fautes par scrupule, ou par bêtise: cette Edition

causas, vires & proprietates, ab authore hinc inde experimento observatas: quae non solum propter cognitionem delectabiles, sed etiam ad varios usus, tum privatos tum publicos, multo utiliores quam haecenus plurimorum scripta, quae etsi ex philosophia sint, minoris tamen momenti esse, legens haec & illa, haud mecum dissentiet; uti singula in adiecto indice perspicue licet cernere. Norimbergae apud *Jo. Petreium*, jam primo impressum, cum Privilegio Caes. atque Reg. ad Sexennium. Anno M. D. L. (1550.) in Fol. Feuillet 373. Sans la Table. *Premiere Edition fort-rare.* (60)

Hie-

tion de 1585. fait douter de celle de 1583. parce qu'il n'est pas probable, que l'on ait imprimé deux fois cet Ouvrage à Bâle en deux ans de tems, & que l'on ait conservé les fautes de la premiere Edition jusques dans la troisieme. Peut-être y a-t-il quelques Exemplaires de la seconde Edition datés de l'année 1583. Jusqu'ici je n'en ai pu découvrir aucun, dans les plus grands Catalogues.

*Gabriel Naudé* n'a connu que la premiere Edition du Recueil dont il est ici question. Il en donne le Titre, dans son iudicium de *Cardano*. Parisius, 1643. in 8vo. fol. u. ij. & y ajoute la remarque suivante: „ Ex istis encomia *Neronis* & *Geometriae*, edita postea fuerunt in secunda parte Amphitheatri sapientiae Socraticae *Joco Seriae Casparis Dornavii*, primum vero in notis etiam *Lotichii ad Petronium* tomo secundo & separatim *Lugduni Batauorum* in exiguo, & elegantissimo volumine „

*Charles Spon* à infère le Traité des Songes de *Synefius* dans les Oeuvres de *Car-*

*dan*, T.V. p.433. & celui de *Libris propriis*, T.I. p.96. &c. v. *Jac. Frid. Reimmani* Bibliotheca Historiae Litterariae, Hildesiae 1739. in 8vo. p.406. 407.

(60) *Observationum Sacrarum ad rem litterariam spectantium* T.X. Halae, 1709. in 8vo. p.220 *Joach. Frider. Felleri* monumenta inedita, Jenae, 1714. in 4to. p.545. *Joh. Vogt* Catal. Librorum rariorum, p.171. *Bibliotheca Dan. Salthenii*, Regiomonti 1751. in 8vo. p.272.

Cette premiere Edition est remarquable, quoiqu'elle ne soit qu'une ébauche de celles que *Cardan* a publié dans la suite: parce que c'est elle qui a donné lieu au Traité de *Jules Cesar Scaliger* de Subtilitate, imprimé pour la premiere fois à Paris chez *Vascosan*, en 1557. in 4to. *Cardan* nous donne une idée de son Ouvrage dans son Traité de *Libris propriis*, *Lugduni*, 1557. in 8vo p.61. où il dit: „ Contigit autem per eadem tempora (1544.) res mira admodum, & singularis exempli, cuius in *Libris* de Subtilitate memini, atque eo somnio xxj. libros eius at-

Ll 3

„ gumen-

*Hieronymi Cardani Mediolanensis Medici de Subtilitate Libri XXI. nunc demum recogniti atq; perfecti. Autor Lectori.* En lector candide, absolutū opus de Subtilitate, cuius umbrā solam prioribus editionibus habuisti, & tamen illa ipsa umbra meruit ab omnibus amplecti. Quid de ipso nunc perfecto opere sperandū sit, iudicio tuo aestimandum relinquo, cū duorum milliū ac ducentarum pulcherrimarum rerum, praeter infinitas alias, quas indice comprehendere immensi fuisset laboris, uires atq; proprietates uarias & nō uulgares, sed occultas atq; difficiles ab ipso auto-

re

„ gumenti scripsi, qui saepius aediti sunt.  
 „ Est autem foliorum cclxxx. . . . Con-  
 „ scripsi primo unico folio, inde quatuor,  
 „ post septem, inde auxi ad quinquagin-  
 „ ta, & octuaginta demum cum editus  
 „ est, nunc verò ad elx. integra folia per-  
 „ uenit. Vbi primū excussus est Nurim-  
 „ bergae (nam & Lutetiae, & Lugduni  
 „ & Basileae) cessauit somnium illud. . . .

On a copié cette Edition dès l'année suivante: à Lyon en 1551. in 8vo. Il en est fait mention, dans les Observations Hallenses T. X. p. 221. & l'on a indiqué cette seconde Edition, dans le Catalogus Bibliothecae Reimannianae generalis, Hildesiae, 1741. in 8vo. p. 496.

On a remarqué dans ces deux endroits, que cette seconde Edition est rare: & l'Observation de Halle en donne la raison, en ces mots. „ Haud obscure  
 „ apparet editiones priores librorum de  
 „ subtilitate quarum una Lugduni A. 1551.  
 „ in Octavo prodiit, posterioribus om-  
 „ nino esse rariores, cum nondum castra-  
 „ tae sint & Libro XI. p. m. 422. vsque  
 „ ad p. 426. omnia haec bona fide ex

„ hibeant quae *Cardanum* Atheismi su-  
 „ spectum reddidere. . .

On avoit déjà remarqué auparavant, que *Cardan* aiant introduit les Païens, les Juifs, les Mahometans & les Chrétiens, disputans chacun pour la verité de sa Religion, il finit brusquement en ces termes: *Igitur his arbitrio fortunae relictis*, sans ce déterminer pour aucune. Mr. *De la Monnoye* a fait la même remarque dans les *Menagiana*, T. IV. à Amsterdam, 1716. in 12mo. p. 408. où il dit, que cela signifie en bon François, qu'il laisse au hazard à décider de la victoire. Il y ajoute, que *Cardan* corrige a ces paroles dans la seconde Edition, desquelles il ne laissa pas trois ans après d'être repris aigrement par *Jule Scaliger*, à cause du sens terrible qu'elles forment: & de l'indifference qu'elles marquent de la part de *Cardan*, touchant la victoire que l'un des quatre partis, quel qu'il fut, pouvoit remporter, soit par la force de raisons, ou par la force des armes.

Mr. *De la Monnoye* entend par la seconde Edition celle de 1554. dont je donne-  
 „ rai



re experimento confirmatas, causas quoq; illarum ac demonstrationes explicet: quae non solum propter ipsam cognitionem sunt delectabiles, sed etiã ad uarios usus tum priuatos tum publicos multò utiliores quam hactenus plurimorum scripta, quae etsi ex philosophia sint, minoris tamen momenti esse haec & illa legens, haud mecum dissentiet. Basileae per *Ludovicum Lucium*, Anno 1554. *Et à la fin*: Basileae excudebat *Lodovicus Lucius*, Anno Uirginei partus, M. D. LIIII. mense Martio-in Fol. Pagg. 561. Sans la Dédicace & la Table. *Edition fort-rare.* (61)

Hie-

rai le Titre à la tête de l'article suivant; mais il se trompe, quand il dit, que ces paroles ne s'y trouvent plus.

*Scaliger* releva cette faute de *Cardan* en 1557. dans ses Exercitationes de Subtilitate ad *Hieron. Cardanum*. Je n'ai pas cette premiere Edition, mais je citerai les paroles de *Scaliger* sur l' Edition de Franckfort, 1576. in 8vo. Exercit. CC-LVII. §. I. p. 794. „Tibi verò quis, „ cuiusq; modi, sectaque animus sit vel „ praes, vel maneps, perfacile verbis „ illis ostentasti. Igitur, inquis, *his arbitrio victoriae reliclis, ad prouinciarum „ discrimina transeamus.* Cuius victoriae? Quae vi, atque oppressione bellica comparatur? At ea non efficit meliores opiniones. . . . Quod igitur arbitratu fuerit victor, Phryx, Thrax, Scytha, ei tu perinde fauebis: ac si cum veritate, veritatis oppressor triumpharit? Quod si ad disputationum robur victoriam referebas: tum te latebat, aut dissimulabas scire te: cui nam esset cessura victoria? „

*Scaliger* n'ayant publié cette censure qu'en 1557. *Cardan* n'a pas eu lieu de

retrancher ces paroles si fameuses, avant cette année là. Je prouverai dans la suite, qu'il ne l'a fait qu'en 1560. & conséquemment qu'elles se trouvent dans toutes les Editions qui ont précédé cette année là.

Revenons aux Editions de l'Ouvrage dont il est ici question. *Mich. Maittaire* en indique encore une Edition de l'an 1551. dans ses Annales Typograph. T. III. p. 600: „*Hieronym. Cardanus* de „ Subtilitate. Paris. ex Officina *Michaëlis Fezandat & Roberti Granjon*, 1551. „ in 8vo. „

*Philippus Argelati* en cite une Edition de Lyon 1552. dans sa Bibliotheca Scriptorum Mediolanensium, T. I. P. II. col. 310. mais comme il n'en marque pas le format, il est à craindre qu'il n'y ait une faute, & qu'il n'ait voulu indiquer celle de 1551. in 8vo. L' Edition de Bâle 1553. in Fol. est citée dans le Catalogus Bibliothecae Tigurinae, Tiguri, 1744. in 8vo. T. I. p. 212. Peut-être n'est-ce qu'une date anticipée sur celle que je mettrai à la tête de l'article qui suit.

(61) Joach. Friderici Felleri Monument

menta varia inedita, Jenae, 1714. in 4to. p. 545. Ihre Dissertatio I. de causis raritatis Librorum, Upsal. 1741. in 4to. p. 20. Joh. Vogt Catal. Librorum rariorum, p. 171.

Cette Edition est ici chez Mr. Duve. *Cardan* y a fait mettre son Portrait au revers du Titre, avec la date 1553. & au dessous le Quatrain qui suit.

Non me terra teget, cælo sed raptus in alto

Illustris uiuam docta per ora uirum.

Quicquid uenturis spectabit Phœbus in annis,

*Cardanos* noscet, nomen & usq; meum.

La Dédicace porte l'inscription suivante: „Illustriss. & Excellentiss. *Ferrando Gonzagae*, Principi Malfetae, Arrianique Ducis, Domino Vastallae, Prouinciae Insuabrum, & Caesaris exercituum praefecto, *Hieronymus Cardanus*, Mediolanensis Medicus S. P. D. „

Dans cette Dédicace *Cardan* nous apprend, que la premiere Edition n'étoit qu'une esquisse, qu'il avoit faite en huit mois de tems: & qu'il avoit passé trois ans à la corriger & à l'augmenter. „Cum „*Joannes Petrus*, Norimbergensis typographus, uir ad prouehendas disciplinas natus, atq; ob id immortalitate dignus, post editionem horum librorū obiisset, curauit ut hi quorum uix umbram expressissem, quosq; octo mensum spatio absoluerā, perpetuo triennio emendati, atq; aucti in publicum sub nomine tuo prodirent. „

Cette Dédicace est datée de Paris. le 21. de Mai 1552. date qui me paroît fautive, si ce n'est que *Cardan* ait compté les trois ans qu'il a employé à la correction de cet Ouvrage, sur le pié que l'on compte les trois jours de la resurrection de *J. Christ*. Quoique cette Edition soit ainsi antidatée, elle n'a vu le jour qu'en 1554. comme *Cardan* le témoigne lui même, dans son *Actio in calumniatorem*, qui est à la suite du Traité de *Subtilitate*, *Basileae*, 1582. in 8vo. p. 1019. où il parle de *Jules Cesar Scaliger* en ces termes: „Testatur primū me vidisse, quae anno tamen 1554, atq; eius initio publicata est, „ipse anno 1557. suum edidit opus: si „addita esse aliqua existimauit, cur utilitatis publicae causa non addidit censuram „suam? Sin autē emendata credit, „quae prius emissā forent, cur maluit „uideri castigator eorū, quae castigatione non indigebant. . . . Quis enim ferat „hominem edentem accusationem, seu „malis castigationem in primam editionem, cum iam diu (triennio siquidem „antē) *secunda* ab ipsomet autore euulgata sit. „

Voici ce qui peut tendre à la justification de *Scaliger*, selon l'Avis au Lecteur, qui se trouve à la tête de ses Exercitationes de *Subtilitate*, *Frankfurti*, 1576. in 8vo. „*Janus Maumontius*. . . cum „librū meum de *Subtilitate* *Luteriā* perfectum curasset: aliquot post dies scripserit ad me de *Cardani* morte. Deinde „petiit, ut se facerem certiorē vtra ex „editione loca excepissem, quae digesta es.

„essēt ad meas disceptationes... Respon-  
 „di... quod ad editionem attineret,  
 „mibi praeter una notam esse nullā.  
 „Non n. in haec terras perferuntur vel  
 „libri vel librorū fama de Philologia...  
 „Vbi primū editi fuissent libri *Cardani* de  
 „subtilitate, quā recentissimos missos  
 „ad me esse *Lugduno* à *Piscilla Lucens* tra-  
 „pezita....

Ces derniers mots me font soupçonner,  
 que *Scaliger* ne s'est pas servi de la pre-  
 miere Edition de Nuremberg, 1550. in  
 Fol. quoiq; *Cardan* semble l'insinuer  
 dans le passage que j'ai copié, & que les  
 Biographes l'assurent après lui. Il y a a-  
 parence, que c'est sur l'Edition de Lyon  
 de 1551. in 8vo. que *Scaliger* a travail-  
 lé: puisqu'il déclare, qu'il n'a vu d'autre  
 Edition du Livre de *Cardan*, que celle que  
*Piscilla Lucensis* lui a envoiée de Lyon.  
 Ce qui me confirme dans cette idée,  
 c'est que *Cardan* indique une leçon  
 que *Scaliger* a relevée, & qui ne se trouve  
 pas dans l'Edition de 1550. Voici ce qu'il  
 dit, dans son *Actio in Calumniatorem*,  
 p. 1112. en parlant de *Scaliger*: „Hic  
 „tanta molitur super uerbo *Cognosceren-*  
 „tur cum non solum secunda, sed *prima*  
 „editio *Norimbergensis* habeat *Cognosceret*,  
 „quod ipsemet probat, ut stuporem ho-  
 „minis admirari cogat. Inter *cognosce-*  
 „ret & *cognoscerentur* praeter notam,  
 „necessaria etiam erat interpositio literae  
 „N. ut nix credere possim, in *Lugdu-*  
 „nensi aut *Lutetiana* erratum.

On a une autre Edition de 1554. qui  
 est cotée dans la *Bibliotheca Danielis Sal-*  
 „ (Tom. VI.)

*thenii*, p. 558. en ces termes: „*Hier.*  
 „*Cardani* de Subtilitate Libri XXI. Lugd.  
 „1554. in 8vo. On y a aiouté la  
 Note suivante: „*Vogtius* longe rarissimas  
 „huius libri editiones illas merito asserit,  
 „in quibus legitur locus impius & scan-  
 „dalosissimus, de quatuor Religionibus,  
 „ethnica, iudaica, muhammedica &  
 „christiana: igitur his arbitrio *Victoriae*  
 „relictis; qui in posterioribus omisus  
 „fuit, in hac vero editione Lugdunensi  
 „p. 428. initio, leguntur. Cette Edi-  
 tion est aussi marquée dans la *Bibliotheca*  
*Joh. Melchioris Krafft*, P. II. Hufumi,  
 1753. in 8vo. p. 98. où elle est accom-  
 pagnée d'une note de rareté. On la trou-  
 vera encore dans le *Catalogus Bibliothecae*  
*Bodlejanae* de *Rob. Fysher*, T. I. p.  
 238. Elle est presque inconnue: c'est  
 pourquoi je ne saurois dire si elle a été fai-  
 te sur la premiere, ou sur la seconde Edi-  
 tion de *Cardan*. Car la fameuse transi-  
 tion *igitur his arbitrio Victoriae relictis*, se  
 trouve non seulement dans l'Edition de  
 1550. mais aussi dans celle de Bâle 1554.  
 in Fol. p. 354.

Mr. *Duwe* conserve l'Edition suivante,  
 dont je possède aussi un Exemplaire:  
 „*Hieronymi Cardani* Mediolanensis Medi-  
 „ci, de Subtilitate Libri XXI. Nunc  
 „demum ab ipso autore recogniti, atque  
 „perfecti. Lugduni, apud *Gulielmum*  
 „*Rouillium*, M. D. LVIII. (1559.)  
 „in 8vo. Pagg. 718. Sans la Table.  
 Cette Edition est une Copie de l'Edition  
 de Bâle 1554. in Fol. & l'on y voit, au  
 revers du Titre, l'Avis que *Cardan* avoit  
 placé sur le Titre de l'original. Elle est

M m

fort



fort bien imprimée: & l'on y trouve p. 454. ces mots: „Igitur his arbitrio  
„victoriae relictis.“

Mr. Freytag indique une Edition inconnue, dans ses Analecra Literaria, Lipsiae 1750. in 8vo. p. 210. „Hieronymi  
„Cardani Mediolanensis Medici de subtilitate libri XXI. Ab authore plus quam  
„mille locis illustrati, nonnullis etiam  
„cum additionibus. Adiecta insuper a-  
„pologia aduersus calumniatorem qua  
„vis horum librorum aperitur. Basileae sine anno, in Fol. Pagg. 561.“

Il remarque que l'Apologia aduersus calumniatorem dont il est fait mention sur le Titre, ne se trouve pas dans son Exemplaire, que l'on y voit p. 351. ces mots, qui commencent la dispute des partisans des quatre principales Religions du monde: „Idolorum cultor, suam praefert legem quatuor argumentis.“ Ces paroles se trouvent aussi p. 351. de l'Edition de 1554. in Fol. à la ligne penultième. Mr. Freytag observe ensuite, que cette dispute se termine p. 354. en ces termes: „Verum res ad arma traducta est, quibus plerumque maior pars vincit meliorem. Igitur his arbitrio victoriae relictis, ad prouinciarum discrimina transeamus.“ Ces mots sont aussi couchés dans l'Edition de Bâle de 1554. in Fol. p. 354. au milieu de la page. Elle a 561. pages, comme celle de Mr. Freytag. Elles ont toutes deux le portrait de Cardan avec l'année 1553. & le Quatrain que j'ai copié ci-dessus, elles sont toutes deux dédiées à Ferdinand Gonzague: ce qui me feroit pres-

que soupçonner, que ce n'est qu'une même Edition avec deux Titres différens, dont le second auroit été imprimé après l'an 1560. parce qu'il y est fait mention de l'Apologia aduersus calumniatorem. Quoi qu'il en soit, il est sûr, que cette Edition sans date n'a pas précédé celle de 1554. in Fol. Si elle n'est pas la même, elle ne fera pas la seconde, puisqu'Cardan a déclaré l. c. que la seconde avoit vu le jour au commencement de 1554. Et ce Titre, qui fait mention de l'Apologie de Cardan, ne peut pas avoir été fait avant l'an 1557. où Scaliger commença de l'ataquer: & même il est fort probable, qu'il n'a pas été imprimé avant l'année 1560. où Cardan publia sa troisième Edition, à laquelle il fit de nouveaux changemens: & y ajouta en même tems son Actio in Calumniatorem.

Il y a deux Editions de cette année là, dont l'une a vu le jour à Bâle chez Henrici Petri, selon Philippe Argelati, dans la Bibliotheca Scriptorum Mediolanensium, T. I. P. II. Col. 310. où il dit: „Cardanus  
„..... perspectâ Scaligeri censurâ libros  
„tertio imprimere curavit, addita Actio-  
„ne in Scaligerum, cuius tit. Hieronymi  
„Cardani in Calumniatorem librorum de  
„Subtilitate Actio prima. Basileae, in  
„Fol. ex Officina Petrina 1560.“ Le P. Nicéron l'avoit déjà remarqué dans ses Mémoires, T. XIV. p. 268. & y ajoute, que Ferdinand De Gonzague étant mort alors, Cardan substitua à l'Epître Dédicatoire qui lui étoit adressée, une nouvelle à Gonzales Ferrand de Cordoue Duc de Sicillia; & que c'est cette dernière, que l'on a

mise dans le recueil de toutes les Oeuvres de *Cardan*.

Le P. *Niceron* n'a fait ici que suivre le Dictionnaire de *Bayle*, §. *Cardan* Note Y qui ajoute, qu'il a pourtant vu l'Épître Dédicatoire de la seconde Edition dans un Exemplaire à Bâle, in Folio, ex *Officina Petrina*, l'an 1560. L'*Actio prima in Calumniatorem* se trouve à la fin de cet Exemplaire. Voilà l'Édition in Folio bien constatée, par un témoin Oculaire & clair-voiant; mais les Auteurs que je viens de citer, n'ont rien dit de l'Édition de la même année in 8vo. Elle se trouve cependant dans la Bibliotheca Uffenbachiana Univerſalis, T. IV. Francof. 1731. in 8vo. p. 382. „*Hieron. Cardani* de subtilitate libri XXI. Basileae, 1560. in 8vo. cum fig. lign.„ Item dans la Bibliotheca selectissima de Mr. *Samuel Engel*, ci-devant Bibliothécaire de la République de Berne, & à présent Baillif de la Ville & Comté d'Arberg dans le Canton de Berne. Si vous la feuillerez, vous y verrez P. I. p. 36. le Titre qui suit: „*Hier. Cardanus* de subtilitate, ic. Apolog. adv. Calumniatorem, Basil. per *Henr. Petri*, 1560. in 8vo.„

L'Édition de Lyon, apud *Bartholomaeum Honoratum*, 1580. in 8vo. étoit entre les mains de Mr. *Bayle*. Elle est selon la première révision. L'*Actio in Calumniatorem* ne s'y trouve pas. Elle augmentera conséquemment le nombre des Éditions recherchées, à cause de la transition qui a fait tant de bruit: *Igitur his arbitrio victoriae relicti*, que *Cardan* a re-

tranchée de l'Édition de 1560. Il y a mis en la place ces mots qui ne forment pas un sens beaucoup plus religieux, que ceux qu'il a éfacés: *Sed haec parum philosophis attinent, pro quibus institutus sermo.* Tout l'article des Saints des Mahometans, qui précédoit la célèbre transition, manque aussi dans l'Édition de 1582. in 8vo. p. 631. Il commence par ces mots: *Habeunt & ipsi suos sanctos: & finit par ceux-ci. Verum res ad arma traducta est, quibus plerumq; maior pars vincit meliorem.*

*Philip Argelati* cite aussi une Édition de Bâle, chez *Henr. Petri*, 1581. in 8vo. qui est destituée de l'*Actio I. in Calumniatorem.* Mr. *Bayle* & le P. *Niceron* ne l'ont pas connue.

Celle de 1582. est ici dans la Bibliothèque Royale, & dans mon cabinet. Elle porte le Titre suivant: „*Hieronymi Cardani* Mediolanensis Medici, de Subtilitate libri XXI. Jam postremo ab auctore plusquam mille locis illustrati, nonnullis etiam cum additionibus. Addita insuper Apologia adversus calumniatorem, qua uis horum librorum aperitur. Cum gratia & privilegio Caes. Majest. Basileae, apud *Sebastianum Henricpetri.* Et à la fin: Basileae, per *Sebastianum Henricpetri* anno salutis nostrae instauratae, MD. XXII. (1582.) in 8vo.„ Pagg. 1148. Sans la Dédicace & les Tables. Avec figg.

Le portrait de *Cardan* est au revers du Titre avec l'année 1553. Autour du portrait on a mis ces mots: „*Hieronymus*  
Mm 2  
„*Car-*

„*Cardanus* aetatis ann. XLVIII. „ Cet  
 âge ne convient pas avec la date de 1553.  
 Il y a donc apparence que le peintre a tiré  
 le portrait de *Cardan* en 1550. & que  
 le graveur l'a copié en 1553.

La Dédicace est ornée de l'inscription  
 suivante : „ Illustrissimo atque Excellen-  
 „ tissimo Don *Consuluo Ferrando de Cor-*  
 „ *duba*, Sueslae ac terrae Nouae Princi-  
 „ pi, Caprae Domino, Regis Hispania-  
 „ rum Legato, atq; exercituum praefecto,  
 „ *Hieronymus Cardanus* Mediolanensis  
 „ Medicus S. P. D. „

L'Auteur y fait mention de ses trois E-  
 ditions de 1550. 1554. & 1560. in Fol.  
 & nous donne une idée des changemens  
 qu'il y a fait, & des raisons qui l'ont en-  
 gagé à les faire : „ Ut omnibus satisfacere  
 „ rem, & secundo, & tertio idem opus  
 „ edere coactus sum. Secundo quidem  
 „ applaudentibus gratificarer, atq; ob  
 „ id plus dimidia sui parte illud adauxi,  
 „ exornavi etiam quoad licuit. Has am-  
 „ bas editiones Don *Ferrando Gonzaghae*.  
 „ . . . dicaueram. Sed cum eo uita fun-  
 „ cto tertio . . . librum hunc edere pro-  
 „ posuissem, . . . illum sic limavi, ter-  
 „ ti, expoliui, atq; ornavi, ut alius pro-  
 „ fus ab utrisq; iam editis uideretur. „

Les XXI. Livres de la Subtilité ocu-  
 pent 1014. pages. Après quoi vient :  
 „ *Hieronymi Cardani* Mediolanensis Medi-  
 „ ci in Calumniatorem Librorum de Sub-  
 „ tilitate, Actio prima ad *Franciscum A-*  
 „ *bundium* S. Abundii Commendatariam  
 „ perpetuum. „ Pagg. 1015 - 1148.

Cette Edition a été mise à l'Index. v. In-  
 dex Librorum prohibitorum & expurgato-  
 rum *Bernardi de Sandoval*, Madriti 1612.  
 in Fol. p. 281. 283. & Index Librorum  
 prohibitorum & expurgatorum *Antonii*  
*a Soto Mayor*, Madriti, 1640. in Fol.  
 p. 519.

Mr. *Le Duchat* qui ne connoissoit que  
 quatre Editions de cet Ouvrage, dit, dans  
 les *Ducatiens*, à Amsterdam, 1738. in  
 8vo. P. II. p. 287. que la quatrième E-  
 dition de *Frideric Petri*, a vu le jour à  
 Bâle, en 1592. in 8vo. Il y ajoute que  
 la seconde a été corrigée en plus de 2200.  
 endroits. J'estime qu'il n'a pas bien  
 pris la pensée de *Cardan*, qui dit sur le Ti-  
 tre de sa seconde Edition de 1554. in Fol.  
 „ *Cum duorum millium ac ducentarum re-*  
 „ *rum*, praeter infinitas alias. quas indi-  
 „ ce comprehendere immensi fuisset labo-  
 „ ris, uires atq; proprietates. . . causas  
 „ quoq; illarum ac Demonstrationes ex-  
 „ plicet. „ On voit facilement, que  
*Cardan* n'a pas l'intention de déterminer  
 dans cet endroit le nombre des correcti-  
 ons qu'il a faites ; mais qu'il veut indi-  
 quer la quantité de choses qu'il a exa-  
 minées & expliquées dans ce Volume.

Mr. *Duce* en possède encore une Edi-  
 tion, qui répond page pour page & pres-  
 que par tout ligne pour ligne, à celle de  
 1582. in 8vo. Les Titres & les cara-  
 ctères de ces deux Editions sont si contor-  
 mes, qu'on jugeroit du premier coup  
 d'oeil, que c'est une même Edition, avec  
 deux souscriptions finales différentes ; mais  
 après les avoir confrontées avec soin, j'y  
 ai

ai trouvé presque à chaque page de petites différences, qui prouvent que ce sont en effet deux Editions. Voici la souscription de l'Édition de Mr. Duve: „Basileae per Sebastianum Henricipetri. Anno „MDCXI. (1611.) in 8vo.„ Pagg. 1148. Sans les pièces liminaires.

La dernière Edition est cotée deux fois dans la Bibliotheca Uffenbachiana Univerſalis, T. I. Francof. 1729. in 8vo. p. 774. & 786. „Hier. Cardani de subtilitate libri XXI. una cum apologia adversus calumniatorem. Basileae 1664. „in 4to.„ Mr. Lessing possède aussi cette Edition, & dit, qu'elle a vu le jour chez Emanuel König. v. Lessings Schriften, P. III. Berlin, 1754. in 12mo. p. 157. Cette Edition est plus inconnue que la plupart des précédentes. Il y a apparence que le Libraire n'en a pas eu le débit qu'il s'étoit promis, & qu'il a été obligé de la réduire en maculatures. Aussi Mr. D'Uffenbach a-t-il taxé le premier exemplaire 4. écus.

Charles Spon a inséré cet Ouvrage dans le Recueil des Oeuvres de Cardan, imprimé à Lyon en 1663. in Fol. T. III. p. 357-672. Et comme il a copié l'Édition corrigée de 1560. il y a ajouté aussi l'Actio prima in Calumniatorem, p. 673.-713.

Antoine Du Verdier indique une Traduction Française de cet Ouvrage, dans sa Bibliothèque, à Lyon, 1585. in Fol. p. 1222. où il parle de Richard Le Blanc, & dit, qu'il a traduit en François les XXI.

livres de Hierome Cardanus Medicin Milannois, intitulés de la Subtilité & subtiles inventions, ensemble les causes occultes, & raisons d'icelles. à Paris, chez Charles l'Angelier, 1556. in 4to. Mr. D'Uffenbach possédoit une autre Edition de cette Traduction, cotée dans sa Bibliotheca Univerſalis, T. I. p. 780. Elle a vu le jour à Paris, en 1578. in 8vo. L'Édition Française de Paris, 1584. in 8vo. est citée dans la Bibliotheca Selectissima de Mr. Engel, P. I. p. 36. Enfin j'en ai trouvé encore une, dans nôtre Bibliothèque Royale. Elle porte le Titre qui suit: „Les Livres de Hierosme Cardanus Medecin Milannois, intitulez de la Subtilité, & subtiles inventions, ensemble les causes occultes, & raisons d'icelles. Traduits de Latin en François, par Richard le Blanc. „Nouvellement revus, corrigez, & augmentez sur le dernier exemplaire latin de l'Auteur, & enrichis de plusieurs figures nécessaires. A Rouen, chez la Vefue Du Bose, dans la court du Palais. M. DC. XXXXII. (1642.) „in 8vo. „ Feuillet 478. Sans la Dédicace & la Table.

Quoiqu'il soit dit sur le Titre de cette Edition, qu'elle a été revue, corrigée & augmentée sur le dernier exemplaire Latin de l'Auteur, il est certain que cette Traduction est conforme à l'Édition de 1554. & non à celle de 1560. Aussi y a-t-on non seulement exprimé le passage entier des Saints des Mahometans, que Cardan avoit retranché de sa dernière Edition; mais on y a conservé la fameuse



transition qui suit ce passage, dans les Editions imprimées avant l'an 1560. On la verra fol. 305, verso, en ces termes: *Ces propos laissez au plaisir de Victoire. venons aux differences des Provinces.* Et comme l'*Actio in Calumniatorem* n'a vu le jour qu'en 1560. *Richard le Blanc* n'a point traduit cette pièce en François. Il a aussi omis la Dédicace de *Cardan*, & a mis à sa place une Epître, qu'il a adressée à *Marguerite* de France, Duchesse de *Berry*.

*Hulderich Frölich* de *Plawen* a fait un abrégé des XXI. Livres de *Cardan*, qu'il a annexé à sa Traduction Alemande du Traité de *Rerum Varietate*, sous le Titre de *Offenbarung der Natur und natürlicher Dinge*, *Basel*, 1559. & 1591. in Fol. Cet Abregé aiant été fait sur l'une des premieres Editions Latines, on y a conservé p. 885. de la premiere Edition, l'article des Sains des Mahometans: & la fameuse transition, en ces termes: „*Darumb wüllen wir dises dem Sig heim setzen.*„ Et dans la seconde, p. 782. „*Darum wöllen wir dieses dem Sieg heim stellen.*„

Il y a aparence, que ces traducteurs ont entendu ce passage comme *Mr. Lessing*, dans la troisieme Partie de ses Ecrits; p. 110. 154. qui a pris le parti de *Cardan* contre ses adversaires: & explique ces paroles comme une suite naturelle des mots qui les précédent immédiatement, & non pas de la discussion que *Cardan* venoit de faire des quatre Religions dominantes de la Terre: & qui veut que cette Transition se rapporte uniquement aux armes

matérielles dont *Cardan* vient de parler en ces termes: „*Sed utinam tam facile esset, arma aliorum superare, quam haec obiecta diluere.* Verum res ad arma tracta est, quibus plerumque maior pars vincit meliorem.„ Où il continue sur le champ: *Igitur his arbitrio victoriae relicta, ad provinciarum discrimina transeamus.*

*Mr. Lessing* ne trouve rien de choquant dans cette transition: & croit que *Cardan* n'a voulu dire autre chose, sinon qu'il falloit abandonner à la fortune, les armes des Mahometans & celles des Chrétiens, non par rapport à leur doctrine; mais simplement à l'égard de leurs combats. *Scaliger* avoit cependant bien remarqué cette construction, dans le passage que j'ai rapporté ci-dessus p. 270. & 271. & avoit donné à *Cardan* l'alternative qui lui plairoit; mais il trouvoit dans l'une comme dans l'autre construction, un sens qui marquoit une indifférence impardonnable.

Il seroit à souhaiter pour l'honneur de *Cardan*, qu'il ait sçu, ou voulu entrer dans les idées de *Mr. Lessing*, mais il étoit trop entêté pour démordre de ses sentimens. Il corrigea ces expressions d'une façon qui n'explique que trop sa maniere de penser: & que *Mr. Lessing* ne sauroit approuver. „*Sed haec parum Philosophos attinent pro quibus institutus est sermo: ad provinciarum miracula transeamus.*„ v. *Historia Bibliothecae Fabricianae*, P. VI. *Wolfenbuttelii*, 1724. in 4to. p. 275. *Conr. Sam. Schwyzfleischii* *Introductio in Notitiam Scriptorum, Wittembergae*, 1736. in 8vo. P. I. p. 15.



*Hieronimi Cardani Mediolanensis Medici, de Rerum Varietate, Libri XVII.* Jam denuò ab innumeris mendis summa cura ac studio repurgati, & pristino nitori restituti. Adiectus est Caput, rerum & sententiarum notatu dignissimarum Index utilissimus. Cum Gratia & Priuilegio. Caes. Maieft. Basileae, per *Sebastianum Henricpetri.* Et à la fin: Basileae, per *Sebastianum Henricpetri,* anno salutis nostrae instauratae, CIO. IO. XXCI. (1581.) Mense septembri. in 8vo. *Edition rare.* (62)

Hie-

(62) Catalogus Bibliothecae Reimantianae generalis, Hildesiae, 1741. in 8vo. p. 496.

Mr. *Fabricius*, qui donne une idée de cette Edition, dans son *Historia Bibliothecae Fabricianae, Wolfenbuttelii, 1724.* in 4to. P. VI. p. 277. en cite une autre, de l'an 1551. mais comme il n'y a pas ajoutée le lieu de l'impression ni le format, il y a apparence, qu'il ne la connoissoit guère mieux que moi. J'ai même lieu de douter de son existence, parce que la Dédicace de *Cardan* que l'on voit à la tête des Editions que j'ai devant moi, est datée du 19 de Juillet 1556. & que *Cardan* dit, dans le *Traité de vita propria, Parisii, 1643.* in 8vo. p. 246. „Libros de „Rerum varietate anno M. D. LVIII. „edidi „

Cette date n'est pas cependant des plus exactes, car j'ai sous mes yeux deux Editions de l'an 1557. La première que j'ai tiré de nôtre Bibliothèque Royale, est intitulée: „*Hieronimi Cardani Mediola-* „*nensis medici de Rerum varietate Libri* „*XVII.* Adiectus est caput, rerum

„ & sententiarum notatu dignissimarum In- „ dex. Cum Cesareae Maieftatis gratia „ & priuilegio. Neq; deest illud Chri- „ stianissimi Galliarum regis, ut uerfi pagi- „ na indicat. Basileae, anno M. D. LVII. „ Et à la fin: Basileae, per *Henricum Pe-* „ *tri,* anno M. D. LVII. in Fol. „ Pagg. „ 707. Sans la Dédicace & les Tables. Avec Figg.

Le Frontispice de cette belle Edition est orné du Portrait ordinaire de *Cardan*, avec l'année 1553. La Dédicace porte à sa tête l'inscription suivante. „ *Illustrif-* „ *simo Principi Tridentino, Briscianonéque* „ *Episcopo ac Cardinali, Praefecto Re-* „ *gionis Insubriae Christophoro Madruatio,* „ *Hieronimus Cardanus Mediolanensis* „ *Medicus S. P. D.* „ Dans cette Epître Dédicatoire l'Auteur découvre la liaison de cet Ouvrage avec trois autres Traités qui l'ont précédé: „ *Subli-* „ *„ mia illa, atque diuina quaeq; nemo* „ *„ praeter Plotinum attigit, ortumq; mor-* „ *„ talium rerum omnium ac finem, septem* „ *„ libris de Aeternitatis arcanis, ample-* „ *„ xi sumus. Ordinem vero uniuersi, ac* „ *„ singulorum quae in eo continentur,* „ *„ qua-*

„ quatuor libris de Fato. Principia autem  
 „ rerum naturalium ac artificialium gene-  
 „ ralis historia in XXI. libris de Subrilita-  
 „ te tractauimus. Reliquum igitur erat,  
 „ ut propriam uniuscuiusq; enarrationem  
 „ subiungerem, quam in decem & sep-  
 „ tem libros digessi. . . . Cum uerò tot  
 „ uariarum rerum tractatio esset, nullo  
 „ mihi hoc opus titulo dignius uideri po-  
 „ tuit, quam eo quod totam seriem illius  
 „ explicaret, uniuersamq; eius uim uni-  
 „ co uerbo ostenderet. Quamobrem iu-  
 „ ste mihi uideor illum titulum praefixisse  
 „ de Rerum uarietate. „

Durant l'impression de cette Edition, *Cardan* y a fait des additions, qu'il a placées à la fin de l'Ouvrage, avec cette inscription: „ Appendix quorundam Capitum eiusdem *Cardani*. „ Pagg. 691-707.

Cette Apendice ne se trouve plus dans la petite Edition, dont ie vai donner le Titre. Les Additions y ont été insérées à leur place, d'où je conclus, qu'elle a succédé à celle dont je viens de parler. Elle est ici chez Mr. *Duwe*, & porte le Titre suivant. „ *Hieronymi Cardani* Mediolanensis Medici de Rerum uarietate Libri „ XVII. Adiectus est capitum, rerum „ & sententiarum notatu dignissimarum „ Index. Cum Caesareae Maiestatis gratia & priuilegio. Neq; deest illud Christianissimi Galliarum regis, ut uersa pagina indicat. Basileae, anno M. D. LVII. „ Et à la fin: Basileae. per *Henricum Petri*, anno M. D. LVII. in 8vo. „ Pagg. 1194. Sans le Priuilege du Roi de France, la Dédicace & les Tables. Avec Figg.

L'Index Bibliothecae Barberinae indique une Edition de Lyon 1580. in 8vo. T. 1. p. 230. Le P. *Niceron* en cite une de Bâle 1581. in Fol. dans ses Memoires, T. XIV. p. 267. J'ai donné à la tête de cet Article, le Titre d'une autre Edition de la même année in 8vo. On n'en a retranché que le Priuilege du Roi de France, parce qu'il n'étoit plus de saison. Pour le reste elle représente fidèlement celle de 1557.

*Charles Spon* a inséré cet Ouvrage dans le Tome III. des Oeuvres de *Cardan*, p. 1-351. Il a copié l'Edition de 1557. in Fol. Et comme il ne s'étoit pas aperçu de l'Appendix, lorsqu'on commença cette impression, il a oublié d'y insérer un passage assez long, qui devoit être placé à la fin du Chapitre II. C'est pourquoy on y voit p. 350. *L'Appendix Secundi Capituli*. Les autres additions ont été découvertes à tems, & insérées chacune à sa place.

Les Editions de Bâle 1557. in Fol. & 1581. in 8vo. ont été censurées dans *Jo. Mariae Braschellen*. Index Librorum expurgandorum, T. I. Romae, 1607. in 8vo. p. 580. *Bernard de Sandoval* a corrigé de nouveau la premiere Edition, dans son Index Librorum prohibitorum & expurgatorum, Madriti, 1612. in Fol. p. 279. *Antonius a Soto Major* l'a copié, dans son Index Librorum prohibitorum & expurgandorum, Madriti, 1640. in Fol. p. 517.

*Hulderich Frölich* de Plawen, a traduit cet Ouvrage en Alemand, & y a ajouté un Abregé du Traité de la subtilité de *Cardan*. Il l'a d'abord publié à Bâle en 1559.

in Fol. sous le Titre de „Offenbarung der  
 „Natur und Natürlichen Dingen, auch  
 „mancherley subtilen Wirkungen. „  
 C'est le Titre qu'on nous a donné dans la  
 Bibliotheca *Danielis Saltbenii*, Regiomonti,  
 1751. in 8vo. p. 272. où l'on a aiouté la  
 Note qui suit: „Diese Version ist höch-  
 „stens rar, und weder *Vogtio* p. 171.  
 „noch *Engelio* bekannt. Es ist auch der  
 „darinnen scandaleuse Ort von den Reli-  
 „gionen p. 885. sq. anzutreffen. „ Il y  
 en a un Exemplaire dans nôtre Bibliothé-  
 que Roiale; mais comme il est acephale,  
 je n'en saurois donner le Titre entier. Voi-  
 ci la soucription que l'on voit à la fin du  
 Volume: „Getruckt zu Basel durch *Hein-  
 „rich Petri* im Mertz Anno Domini  
 M. D. Lix. (1559.) in Fol., Pagg. 934.  
 Sans la Dédicace & la Table.

*Huldrich Froelich* a dédié cette Edition  
 à *Melchior de Liechtenfels* Evêque de Bâle,  
 & a daté son Epître Dédicatoire du 4. Fe-  
 vrier 1559.

Mr. *Duve* en conserve une autre Edition,  
 ornée du Frontispice qui suit: „Offenba-  
 „rung der Natur und natürlicher Dingen,  
 „auch mancherley wunderbarlichen vnd  
 „subtilen Würckungen: durch den Hoch-  
 „gelehrten vnd weitberümpften Herten  
 „*Hieronymum Cardanum*, der Artzney  
 „Doctorn zu Meyland in Lateyn beschrie-  
 „ben: Dann auffis aller künstlichste vund  
 „fleißigste die Art vund Eigenschafft des  
 „gantzen vnkreiß der Welt, beydes  
 „Himlischer vnd Elementischer Spheren,  
 „Cometen, Gestirns, Metallen, Gestei-  
 „nen, Eynfluss und Würckung, sampt den  
 (Tom VI.)

„Pflantungen und seltzamen arten der Beur-  
 „men, Menschen vnd Thieren, Wild vnd  
 „Zam, begriffen: Sampt einer newen Form  
 „und Weis, die Safft allerhand Kreuteren  
 „artlich herauß zu ziehen, mit Verzeich-  
 „nung der Instrumenten darzu kommlich  
 „vnd nutzlich: Item, vom Tryb vnd  
 „Bewegnußen, welche durch das Feuer  
 „verrichtet, als die Alchymey, Destilla-  
 „tion, vnd anderen Künsten, Hand-  
 „wercken und verborgenen Sachen, die  
 „gleich als ob sie wider die Natur ge-  
 „schehen, wol zu verwunderen. Letzt-  
 „lich, Vieler Lenderen Völckeren, vnd  
 „Stetten seltzame Gebreuch, Sitten vnd  
 „anderem, so bissher von wenigen ange-  
 „zeigt vnd eröffnet worden, wie auß  
 „nachvolgendem Register genugsamlich  
 „abzunehmen. Jetzt newlich gemeinen  
 „Vatterlandt zu gutem in die verstendtl-  
 „che Teutsche zungen gebracht, durch  
 „*Hulderichum Froelich* von Plawen. Cum  
 „gratia & priuileg. Caes. Maiest. Ge-  
 „truckt zu Basel, durch *Sebastianum Hen-  
 „ricpetri*. Et à la fin: Gedruckt zu Basel  
 „durch *Sebastianum Henricpetri*, im Jar  
 „nach der gnadenreichen Geburt *Jesu  
 „Christi* M. D. XCI. (1591.) in Fol. „  
 Pagg. 828. Sans les pièces liminaires.

*Hulderich Froelich* a dédié cette nouvel-  
 le Edition à un Bourgeois de Bâle, nommé  
*Conrad von Vlm, zu Wellenberg*: & a da-  
 té sa Dédicace de Bâle, le 21. d'Août  
 1591. Il a aiouté à cette Epître Dédicatoi-  
 re, la Traduction Alemande de celle de  
*Cardan*, après quoi vient la Table des  
 matières, qui est suivie de la Traduction du  
*Traité de Rerum varietate*, p. 1. - 686.  
 Nn L'A-

*Hieronymi Cardani* Mediolanensis de propria Vita Liber. Ex Bibliotheca *Gabr. Naudaei* apud *Joannem Ravensteinium*. Editio secunda. Amstelodami 1654. in 12mo. Rare. (63)

C A R.

L'Abregé du Traité de *Subtilitate* fait la seconde partie de l'Ouvrage, & est intitulé:  
 „ Aufszug vnd Inhalt aller fürnemesten  
 „ vnd nützlichesten Puncten vnd Artickeln,  
 „ in den XXI. Bücheren *Hieronymi Car-*  
 „ *dani* des Fürtrefflichen vnd Hochgelahr-  
 „ ten Herrens, vnd Doctors der Artzney  
 „ zu Maylandt, von den subtilen vnd  
 „ Künstlichen Hendlern, begriffen. Allen  
 „ Liebhaberen der Natürlichen vnd Künst-  
 „ lichen Sachen, nicht allein lustig, son-  
 „ dern gantz nützlich zu lesen. Jetzund  
 „ aber von Newen auß dem Lateinischen  
 „ Original in vnserer gemeine vnd verstend-  
 „ liche Teutsche Sprach gebracht. „ Pagg.  
 687. - 828.

Mr. *Freitag* a coté cette Edition dans ses *Analeccta Litteraria*, Lipsiae, 1750. in 8vo. p. 211. 212. où il dit, que c'est une version fort rare du Traité de la subtilité de *Cardan* & qu'il y a peu de Savans qui la connoissent, & encore moins qui l'aient contemplée. Il y a aparence qu'il n'a pas eu lui-même l'avantage de la voir, sans quoi il n'auroit pas dit, que c'étoit une traduction du Traité de la Subtilité. v. *Cardanus* de Libris propriis Lugduni. 1557. in 8vo. p. 69. & suiv.

(63) *Thomae Crenii* de Singularibus Scriptorum Dissertatio epistolica, Lugduni in Batavis, 1705. in 8vo. p. 72. Vergnügung müßiger Stunden, P. III. Leipzig,

1714. in 8vo. p. 7. Gottlieb Stollens Anmerckungen über D. Heumanns *Conspectum Republicae Litterariae*, Jena 1738. in 8vo. p. 998.

J'ai trouvé la premiere Edition chez Mr. *Duue*. Elle est pour le moins aussi rare que la seconde: & porte le Titre suivant:  
 „ *Hieronymi Cardani* Mediolanensis, de  
 „ propria Vita Liber. Ex Bibliotheca  
 „ *Gab. Naudaei*. Parisiis, apud *Jacobum Viler-*  
 „ *lery*, in Palatio sub Porticu Delphinali.  
 „ M. D. CXLIII. (1643.) in 8vo.

*Gabriel Naudé* a dédié cet Ouvrage à *Aelius Diodotus* le 28. Septembre 1642. & a ajouté à sa Dédicace, son Jugement sur *Cardan*, & une Table des Chapitres. En tout 48. feuillets non chiffrés. Après quoi vient le Traité de *Cardan* de propria vita, pagg 322. Les témoignages des Savans sur la personne & les Ouvrages de *Cardan* font la clôture du Volume. Pagg. 323. - 374.

Mr. *Stolle*, qui avoit confronté ces deux Editions, dit dans son *Historie der Gelahrheit*, Jena, 1736. in 4to. p. 419. que la seconde est augmentée de *Cardani libellus de Praeceptis ad filios*. Le jugement qu'il y a ajouté est impartial. *Charles Spon* a mis le jugement de *Naudé*, les jugemens des Savans sur *Cardan*, & son Traité de *Propria vita* au commencement du

